



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INDAUTOR
INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR

Integrantes del pueblo maya en Quintana Roo en representación del Gran Consejo Maya en Quintana Roo.

Vs

Stefany Concepción Quijano Rosado, Silvia Ponce Sánchez y Pablo Figueroa Sánchez.
Expediente DPVDA-PIAPPC-004-2022

Procedimiento de Infracción Administrativa en materia de Protección al Patrimonio Cultural
Acuerdo

Ciudad de México, a ocho de febrero de dos mil veintitrés. -----

A las comunidades y pueblos indígenas que se identifiquen al pueblo maya en Campeche, Quintana Roo y Yucatán, se les informa:

El Instituto Nacional del Derecho de Autor tramita el procedimiento de Infracción Administrativa en materia de Protección al Patrimonio Cultural promovido por **integrantes del Gran Consejo Maya en Quintana Roo, así como integrantes del Pueblo Maya en Quintana Roo**, en contra de **Stefany Concepción Quijano Rosado, Silvia Ponce Sánchez y Pablo Figueroa Sánchez**, por el uso indebido de elementos del patrimonio cultural, como son:

Uso y explotación sin autorización de las marcas comerciales ***"Lakam-Ha" "By Lakam-Ha", "Vive Lakam Ha" y "Lakam-Ha The cielo in Cozumel", frases que incluyen las palabras mayas y que significan "el lugar de las grandes aguas."***

1

Lo anterior sin contar con la autorización del pueblo maya.

Dentro del proceso, se ha identificado que las palabras antes mencionadas forman parte del patrimonio cultural del pueblo maya de las comunidades radicadas en los municipios de los estados de Campeche, Yucatán y Quintana Roo, de acuerdo al Catálogo de Lenguas Indígenas Nacionales.

En ese sentido, **SE SOLICITA** a pueblos y comunidades indígenas que se identifiquen como parte del pueblo maya en Campeche, Quintana Roo y Yucatán, para **que dentro de los QUINCE DÍAS HÁBILES (SIN CONTAR SÁBADO Y DOMINGO) SIGUIENTES a que lean o escuchen el presente comunicado**, hagan saber a esta autoridad si consideran que por el uso de la frase **"Lakam-Ha"**, en diversas marcas comerciales, se dañan sus derechos sobre el patrimonio cultural del pueblo maya.

Si consideran que se afectan sus derechos deberán, hacerlo saber a esta autoridad a través de escrito que sea firmado o cuente con huella digital de quienes representen los derechos de su pueblo o comunidad acorde sus usos, costumbres y sistemas normativos.



Procedimiento de Infracción Administrativa en materia de Protección al Patrimonio Cultural

Acuerdo

Ciudad de México, a veintinueve de mayo de dos mil veintitrés. -----

Visto. El oficio CGDI/2023/OF/0930, signado por el Coordinador General de Derechos Indígenas del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI), a través del cual remite traducción de español a lengua maya de los acuerdos de lectura fácil. Al respecto, con fundamento en lo previsto por los 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 44, 57, 58, 59 fracción II, 62, fracción I, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71 de la Ley Federal de Protección al Patrimonio Cultural de los Pueblos y Comunidades Indígenas y Afromexicanas; 157, 158, 161, 210, de la Ley Federal del Derecho de Autor de aplicación supletoria; 35, 36 de la Ley Federal del Procedimiento Administrativo de aplicación supletoria; 1, 580, 581, 591, 594 del Código Federal de Procedimientos Civiles, de aplicación supletoria; y 12, fracción XIV y último párrafo, del Reglamento Interior del Instituto Nacional del Derecho de Autor, se: -----

Acuerda-----

Primero. Agréguese a los autos del expediente para que obren como corresponda, el oficio de cuenta, así como documentos anexos -----

Segundo. Se tiene por presentado al Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, con el oficio CGDI/2023/OF/0930, signado por el Coordinador General de Derechos Indígenas del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI), mediante el cual se da cumplimiento al requerimiento formulado en acuerdo de ocho de febrero de dos mil veintitrés y remite traducción del acuerdo de lectura fácil. -----

Tercero. En cumplimiento a los puntos de acuerdo Quinto y Décimo segundo del proveído de ocho de febrero de dos mil veintitrés, se ordena la **publicación y difusión** del **FORMATO DE LECTURA FÁCIL** a través del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS, SUS OFICINAS REGIONALES O LOCALES, OFICINAS DE REPRESENTACIÓN, CENTROS COORDINADORES DE PUEBLOS INDÍGENAS Y RADIODIFUSORAS CULTURALES INDÍGENAS EN CAMPECHE, YUCATÁN Y QUINTANA ROO, para que, coloquen el formato de lectura fácil del acuerdo tanto en español como en maya en los estrados o lugares destinados para la difusión de avisos y publicidad gubernamental a los cuales tengan o**

1





Procedimiento de Infracción Administrativa en materia de Protección al Patrimonio Cultural

pudieran tener acceso personas que pertenezcan a pueblos y comunidades indígenas mayas en tales estados; así como para que sea difundido a través de los organismos de radiodifusión bajo su encargo.

Para dar cumplimiento al presente, deberán llevar a cabo lo siguiente:

- a) Difundir y radiodifundir el acuerdo de lectura fácil dentro del término de **QUINCE DÍAS HÁBILES** contados a partir de la notificación del presente acuerdo, debiendo remitir evidencia documental del cumplimiento a la presente.
- b) Una vez colocado el acuerdo de lectura fácil (estrados y lugares físicos destinados), deberá cerciorarse y documentar que se encuentre visible durante **QUINCE DÍAS HÁBILES CONSECUTIVOS**.
- c) Transcurrido el término señalado en el inciso anterior, deberá retirar el aviso, remitiendo a esta autoridad el soporte documental de dicha acción.
- d) En relación con la *radiodifusión* del acuerdo de lectura fácil, a través de los organismos de radiodifusión bajo su encargo, deberá cerciorarse y documentar que se difunda por lo menos **dos veces al día**, en el horario de mayor audiencia durante **QUINCE DÍAS HÁBILES CONSECUTIVOS**.
- e) Transcurrido el término señalado en el inciso anterior, deberá retirar el aviso, remitiendo a esta autoridad el soporte documental de dicha acción.

2

Cuarto. De igual manera, en cumplimiento al punto Sexto del acuerdo de ocho de febrero de dos mil veintitrés, se requiere a **LOS GOBIERNOS ESTATALES EN CAMPECHE, YUCATÁN Y QUINTANA ROO**, para que, coloquen el formato de lectura fácil del acuerdo tanto en español como en maya, en los estrados o lugares destinados para la publicación de avisos y publicidad gubernamental, a los cuales tengan o pudieran tener acceso personas que pertenezcan a pueblos y comunidades indígenas mayas en tales estados, de la siguiente manera:

- i. Difundir el acuerdo de lectura fácil dentro del término de **QUINCE DÍAS HÁBILES** contados a partir de la notificación del presente acuerdo, debiendo remitir evidencia documental del cumplimiento a la presente.





Procedimiento de Infracción Administrativa en materia de Protección al Patrimonio Cultural

- ii. Una vez colocado el acuerdo de lectura fácil (estrados y lugares físicos destinados), deberá cerciorarse y documentar que se encuentre visible durante **QUINCE DÍAS HÁBILES CONSECUTIVOS**.
- iii. Transcurrido el término señalado en el inciso anterior, deberá retirar el aviso, remitiendo a esta autoridad el soporte documental de dicha acción.

Quinto. NOTIFÍQUESE PERSONALMENTE a las partes y por **OFICIO** al Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI), y los Gobiernos Estatales de **Campeche, Yucatán y Quintana Roo**, en el entendido que, a las autoridades se les deberá entregar el acuerdo en formato de lectura fácil en español y maya, con el objeto de que se lleve a cabo la difusión y publicación en los términos precisados. -----

Así lo acordó y firma el maestro Juan Miguel Ruíz Pérez, Director de Protección contra la Violación del Derecho de Autor, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado B, fracción IV, 26 y 27 del Reglamento Interior de la Secretaría de Cultura; 1, 2, 3, fracción IX 11, 58, 59 fracción II y 61 de la Ley Federal de Protección del Patrimonio Cultural de los Pueblos y Comunidades Indígenas y Afromexicanas; 3º, fracción IV, y 12, fracción XIV, y último párrafo, del Reglamento Interior del Instituto Nacional del Derecho de Autor. Doy fe. -----

El Director de protección contra
la violación del Derecho de Autor

Mtro. Juan Miguel Ruiz Pérez





CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INDAUTOR
INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR

U Múuch'il Maaya kaajilo'ob ti' Quintana Roo yéetel u Noj Múuchkabil Maya ti' Quintana Roo.

Vs

Stefany Concepción Quijano Rosado, Silvia Ponce Sánchez y Pablo Figueroa Sánchez.
Expediente DPVDA-PIAPPC-004-2022

U meyjul ti' ts'aa bo'ol p'aaxil ti' u kanáanta'al miatsil

Tumutt'aan

Noj kaajil México, waxak ti' u winalil febrero ti' óox tu ka'a k'áal ti' tu wak baak' ja'ab-----

Ti' le mejen kajtalilo'obo' yéetel máasewal kaajilo'ob ku táakpajlo'ob ichil u maaya kaajilo'ob Campeche, Quintana Roo yéetel Yucatán, ku ts'a'abal u yojéelto'ob:

Le u Noj Mola'ayil ti' u Páajtalil ti' Máax beetmi Yáax meyajo', ku beetik u meyjul ti' ts'aa bo'ol p'aaxil ti' u kanáanta'al miatsil ku k'àatal beetbil tumeen **u Noj Múuchkabil Maya ti' Quintana Roo yéetel u Múuch' Maaya kaajilo'ob ti' Quintana Roo**, tu yóok'lal **Stefany Concepción Quijano Rosado, Silvia Ponce Sánchez y Pablo Figueroa Sánchez** tumeen u meyáajtik ma' tu beel u chíikulalilo'ob miatsil je'el bix:

U meyáajtik yéetel u konik xma' ts'aa mokt'aanil ti' le k'aaba'ob **"Lakam-Ha" "By Lakam-Ha", "Vive Lakam Ha" y "Lakam-Ha The cielo in Cozumel", xóot' t'aano'ob ku meyajtik le t'aan maayao'ob u k'áat u ya'aal "u kúuchil nukuch ja'ob"**

Le je'elo'oba' mina'an u ts'aa mokt'aan le maaya kaajo'.

Ichil le meyaja', le u Noj Mola'ayil Múuch'il Máasewal kaajo'obo' ts'o'ok u yilik le xóot't'aano'ob táanil e'esaba' ku táakpajal ichil u miatsil le maaya kajo'ob ti' le kajtalo'ob yaan ichil le méektáankaajo'ob ti' u Noj lu'umil Campeche, Yucatán yéetel Quintana Roo, je'el bix yanik tu NojTsoolil Noj Máasewal T'aano'obo'.

Yo'olal le je'el túuna'. **KU K'ÁATA'AL TI'** le kaajo'ob yéetel máasewal mejen kaajo'obo' ku táakbesikubajo'ob ichil le maaya kaajo'ob ti' Campeche, Quintana Roo yéetel Yucatán, utia'al ichil u xuul **JO'O LAJUN KI'IINO'OB (XMA' SÁBADO YÉETEL DOMINGO)** ku yáalkab lekéen u xoko'ob wáa lekéen u yu'ubo'ob le **k'ubent'aana**, ka u beeto'ob un yojéeltik le jala'acha' wáa ku tuukultiko'ob yo'sal u meyáajta'al le t'aana' **"Lakam-Ha"** ichil jeejeláas koonol k'aaba'ob, ku k'askúuntik u páajtalilo'ob yaanti'o'ob yo'sal u miatsil le maaya kaajo'.

Wáa ku tuukultiko'ob ku k'askúunta'al u páajtalilo'obo' unaj, u ts'áako'ob ojéeltbil tumeen le jala'acha' yéetel jump'éel ts'iib joronts'iibta'an wáa yaanti' u ts'am oochel yaalk'ab máaxo'ob nupt'aantik u páajtalilo'ob u kaajal wáa u kajtalil je'el bix suukil u beeta'al yéetel u múuch'il a'almaj t'aanilo'obe'.





Vs

Stefany Concepción Quijano Rosado, Silvia Ponce Sánchez y Pablo Figueroa Sánchez.
Expediente DPVDA-PIAPPC-004-2022

U meyjul ti' ts'aa bo'ol p'aaxil ti' u kanáanta'al miatsil

Je'el bix u paatanile', unaj u ts'aiko'ob ti' le ts'íibo', le je'elo'oba':

- I. U k'aaba' máax k'ubik le ts'íibo', tu'ux ku ye'esik ba'ax kaajil wáa chan kaajil ku nupt'aantik
- II. Tu'ux yaa u kaajal ti' le Noj lu'uma' wáa tu noj kaajil México.
- III. Wáa yaanti'e', u xookolo'ob u nu'ukul t'aan wáa u korreo elektroniko.
- IV. U k'aaba' máax ku ts'a'abal tumeen le kaaj utia'al ka u nupt'aant ti' le meyjulila'.
- V. U k'aaba' yéetel tu'ux ku p'áatal le kaaj óolalta'ana'.
- VI. Jump'éel bix u béeytal u ts'aabal xuulil ti' le talamila'.
- VII. U joromts'íib maáx k'ubik le ts'íibo'.
- VIII. U kúuchil yéetel u k'iinil

Le ts'íib ku ya'alalo' je'el u béeytal u k'uba'al ti':

1. Tu kúuchil u Noj Mola'ayil ti' Páajtalil ti' Máax yáax beetmij meyaj yaan tu beejiil Puebla u xookolol 143 yáax ka'anlil naj, tu colonia Roma Norte, ti' u Alcaldía Cuauhtemoc, C.P. 06700, ti' u noj kaajil México.
2. Je ti' máakalmak kúuchil Nupt'aanil wáa Múuchil Tsool Máasewal Kaajo'ob yéetel Kúuchil miatsil paaxo'ob ti' le Noj Mola'ay Máasewal Kaajo'ob yaan ti' Campeche, Quintana Roo yéetel Yucatán.

Wáa ma' k'uba'ab le ts'íib ichil le k'iino'ob ku ya'alalo', ma'atan u béeytal u beeta'al u meyajil le k'áatanilo', le o'olal unaj u k'uba'al le k'áatts'íiba' ichil u xuul **JO'O LAJUN KI'IINO'OB (XMA' SÁBADO YÉETEL DOMINGO)** ku yáalkab lekéen u xoko'ob wáa lekéen u yu'ubo'ob le k'ubent'aana.

Bey tu ya'alaj yéetel tu joromts'íibtaj le aj ka'ansaj Juan Miguel Ruíz Pérez, U Po'opil u kanáanta'al ma' u ch'a'atia'alinta'al u meyaj Máax yáax beetmil meyaj je'el bix ts'aaba'anil yéetel ku ye'esik le artículo 2, apartado B, fracción IV, 26 y 27 ti' u Tsoolt'aanil ichil u Mola'ayil Miatsil; 1, 2, 3, fracción IX 11, 58, 59 fracción II y 61 ti' u A'almaj T'aanil u Kanáanta'al u Miatsil Kaajo'ob yéetel máasewal kaajo'ob yéetel Afromexicanas; 3º, fracción IV, y 12, fracción XIV, yéetel u ts'ook u xóot' múuch' ts'íib, ti' u Tsoolt'aanil ichil ti' u Noj Mola'ayil ti' Páajtalil ti' Máax yáax beetmij meyaj. Kin wilik jach beyo'. -----

U Po'opil u kanáanta'al ma' u ch'a'atialinta'al u meyaj
Máax yáax beetmil meyaj

Mtro. Juan Miguel Ruiz Pérez



CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



INDAUTOR

INSTITUTO NACIONAL DEL DERECHO DE AUTOR

Integrantes del pueblo maya en Quintana Roo en representación del Gran Consejo Maya en Quintana Roo.

Vs

Stefany Concepción Quijano Rosado, Silvia Ponce Sánchez y Pablo Figueroa Sánchez.
Expediente DPVDA-PIAPPC-004-2022

Procedimiento de Infracción Administrativa en materia de Protección al Patrimonio Cultural Sin importar la forma, deberán anotar en el escrito, lo siguiente:

- I. Nombre de la persona que presenta el escrito, indicando a que pueblo o comunidad representa.
- II. Domicilio en territorio nacional o en la Ciudad de México.
- III. Si es que cuentan con ello, número telefónico o correo electrónico.
- IV. Nombre de la persona que la comunidad o pueblo autorice para representarles en el procedimiento.
- V. Nombre y ubicación de la comunidad afectada.
- VI. Una propuesta de solución al conflicto.
- VII. Firma de la persona que presenta el escrito.
- VIII. Lugar y fecha.

El escrito mencionado podrá ser entregado en:

1. Las instalaciones del Instituto Nacional del Derecho de Autor, ubicadas en calle de Puebla número 143, primer piso, Colonia Roma Norte, Alcaldía Cuauhtémoc, C.P. 06700, Ciudad de México.
2. Cualquier oficina de Representación, Centros Coordinadores de Pueblos Indígenas y Radiodifusoras Culturales Indígenas del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, en Campeche, Quintana Roo o Yucatán.

En caso de que no se presente el escrito en el término mencionado, no podrá darse trámite a su petición, por lo que es importante que se cumpla con la solicitud dentro del término de **QUINCE DÍAS HÁBILES (SIN CONTAR SÁBADO Y DOMINGO)** luego de que lean o escuchen el presente.

Así lo acordó y firma el maestro Juan Miguel Ruíz Pérez, Director de Protección contra la Violación del Derecho de Autor, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado B, fracción IV, 26 y 27 del Reglamento Interior de la Secretaría de Cultura; 1, 2, 3, fracción IX 11, 58, 59 fracción II y 61 de la Ley Federal de Protección del Patrimonio Cultural de los Pueblos y Comunidades Indígenas y Afromexicanas; 3º, fracción IV, y 12, fracción XIV, y último párrafo, del Reglamento Interior del Instituto Nacional del Derecho de Autor. Doy fe. -----

El Director de protección contra
la violación del Derecho de Autor

Mtro. Juan Miguel Ruiz Pérez